

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (Vie V. Venit, 22)

Diretôr Responsabil: MARIE DEL FAREO

Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cortona
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13331 intestât a «Patrie dal Friûl»

I manoscrits, publicâts o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che
s'al covente ju modifîche.

S'inacuarzaran tal tossi Un riul tra Venit e Friûl

Une volte i partiz si slengazavin saldo, si servivân dai sbalgiôs dai lôr contraris par fâ viodi la superioritât de «cause» e dai programs, e lis direzions 'e vignivin criticadis squasi simpri dai tesserâz tes cuvignis e tai congres. Dopo de uere, anje la int 'e à tacât a criticâ la partitocrazie, a reclamâ solu-zions pusitivis e quan'che si è intajade che si tratave dome di demagogie e di propagande si tirâ in bande stomeade, indifere-
rent. Ceste situazion 'e fini cui fâ nassi une division tra partiz e citadins. Alore i partiz 'e an scugnûd doprâ une tatiche gnove, a fâ concessions e combina-zions politichis, cussì 'e saltarin fûr miscelzamentz di ogni pèl e une vore di confusion par vie che i «menadôrs» 'e professavin ideologjîs che no podevin lâ da-cordo, e la situazion 'e diventâ provisorie, clopadzize. No si veve podût, e vadi nance olûd ni fâ riformis ni meti in pratiche nuje de Cjarte dai diriz dal om, des deliberis de ONU, de Cjarte costituzionâl taliane, 'e cussì, cjaminant a giambar vie, la plante de democrazie, che no à mai menât trop in Italie, è risceje di seccjâsi. Parceche il gnûf guviâr di Segni, discedût te impinion popolar, al à cressût lis divisions e i contras. Il partit democristian al reste unit in grazie de religjon, e dome pal sentiment religjôs La Pira al rive a sopuartâ Togni: ma dopo la liquidazion di Fanfani i afârs s'imberdearan simpli plui. I «franchi tiratori», al ven a stâj un cinc par cent dai deputâz d.c., 'e son rivâz a tirâ chel colp, a cjapâ il timon, a imponi lis diretivis de Confindustria.

I notabîj catolics «liberai» ch'è servissin la cassute e la ragion di Stato, 'e sgagnissin cumò di gjonde pe vitorie e pe villacarie de majoranze ch'è a glotût il ueli. Ceste volte il Marzio su Roma nol è stât judât dai pis dolz di Facta, ma des pidadadis di Fanfani a qualchi scovazzere e al florio di qualchi parieterno de diplomazie roma-ne. Cumò cui ch'al messede ché materie al è Pella, e nance ch'è fossin tornâz i tims imperiai, co 'l jentre a palaz Chigi, i studenz 'e van a scuele in plazze, 'e fâsin dimostrazions patriotichis, 'e tachine i polizais, 'e dan fûc a istitûz di culture: cumò il barbar di turno 'e je l'Austrie:

dai '53 si berlave par fâ la uere cuntri de Jugoslavia, dai '59 si berle che i confins da l'Italie 'e son di là di Viene. Pella al à une muse cortese (piemonte-se falso e cortese 'e disin a Milan), al è europeist, al à savût tirâ sotot milioni, ma daûr de fazzade al à di boli ale ch'al intiziee «giovinexxa» e chês di-mostrazions di patriotisin e di manjeanze di educazion scolas-tiche ch'è servissin dopo mai par dâ gas 'e pulitiche nazio-naliste.

Ma la tatiche di Machiavelli i nazionalist talians 'e podin doprâle tanch'è crodin: il destin da l'Europe al è segnât e, chei da l'Italie, nazon clopadzize, al pò dome sei peorât de incus-sienze di chei che la governin. Al è probabl che se fintremai cumò la D.C. no je rivade a vè la paronanze, nissun âtri partit al rivarà adora di vè: 'e trian-faran in pen lis combinazions tra guviâr, partiz, sotguviâr e camoris, e lis lotis pe spartizion de gutane.

Intant il popul cjastrât par vinc' ains dai fassiss' e par cu-tuadris dai regiorepublicans al cjararà indifere-nt.

SI TEN BOT

«Patrie dal Friûl» no va daûr di ceste politiche: a'nd'â vonde

di scombat pe minoranze etni-che furlane, pe autonomie fur-lane, pai interes furlans, e ce ch'al è scrit culi parsore, al è stât scrit par chei furlans che si son dismenteâz de «solenne promessa» che Amintore nus fasè a non dal guviâr di Rome, al ven a stâj de nazon taliane, tal comizi tignûd in plaze de Blave a Udin, in ché volte des elezions; promesse di dâ final-mentri l'autonomie special al Friûl seont la Costituzione.

O vin scrit anje par visî i furlans che 'l guviâr di Segni, poât come ch'al è pal cucl dai cuntriirregionalist, nus dinearâ fintremai ch'al dure i nestris diriz. E par prontâ la nestre int a difindisi, a resisti a chestis ilegalitât. La nestre autonomie 'e po restâ tal bultric de Love tanch'è ul: 'e rivarâ la zornade che j' sbisiarâ il tampion, anzi — tratansi di une love — il gra-daan. Il Friûl al à tignûd bot a putros Flagellum Dei, al à savût simpri spietâ cum doi solz di pote te sachete, parâtri chei che ur an maneât di peraule ai furlans si son simpri ina-cuarz tal tossi.

Lassin alore che 'l Friûl lu ministri di lunc fûr la burocras-
sie romane e che i forest' 'e votin i nestris representanz.

NUS GJAVIN LA MEDOLE

La question dal lengaz che si dopre tes transmissions de radio-television 'e je di grande im-puortanze parceche i mierz ma-dernos di comunicazion 'e rivin adora di aumentâ la difusion, la vitalitât di une lenghe, e an-
eje di segnâ la sentenzie di muart par chês ch'è son fevela-dis des minoranzis. Al è par chest che in ogni nazon civil si fasin transmissions di pueste pes minoranzis etnichis: si salve cussì insieme cu la libertât, la fisonomie, la personalitât di tanc' pizzui popui che se no 'e saressin seccjafôz de lenghe u-fizial.

Il Friûl si cjate tune situazion che no podares sei plui nere: cum dut ch'al vedi une lenghe ladine ricognossude al è tratât piês di qualunche region talia-ne che à dome un dialet.

Il mutif di ceste situazion pal Furlan al pò jessi politic o incivil. Politic par chei ch'è vue-

lin l'unitât taliane daûr dai viars «Una d'arme, di lingua, d'altâr», malamentri interpretât anje chel. Incivil par chei che no an mai imparât a rispjetâ i pizzui popui e a' crodin che la fuarce 'e sei la lez. 'O podares-
sin zontâ l'ignorance di Rome di dut ce che al è furlan.

La radio taliane 'e bombarde di e gnot la Furlanie di perau-lis talians (poejis), napoletanis e inglêsis (tune vore). In mari-lenghe nò no vin nissune tra-smission, ni quotidiane, ni set-manâl, ni mensil. In cussienze no si pò di che «il fogolar» di Triest al sei une transmission in lenghe furlane: al è un zuf dia-letâl di furlan sicât, di triestin e di talian. Ad ogni mût nol cree tai Furlans une cussienze di lenghe, in pen la bastarde e la ruvine. La RAI 'e à in Friûl tre stazions radiofonichis a modu-lazion di frequenze: Gurizze,

Tumiez, Udin, ch'è trasmetin il program nazional, il prin e il secont program. 'E son dôs sta-zions a ondis mediis: Gurizze e Udin, anje lôr cui stes pro-grams. La television 'e conte lis stazions ch'a ripetin: Claut, Gu-rizze, Paluzze, Paulâr, Udin, Tumiez, tant par fâ jentrâ in ogni valade chei spetacul di scjarse moralitât che 'o viodin. Naturalmentri dut par talian.

'O savin che anje i Ladins de Svizzera 'e an nome qualchi ore di transmission al mès e che si fasin sinti par otigni ce ch'è an dirit. E nò ce vino di fâ? Stâ a cjarâ? Za doi agn une clape di Furlans si jere dade dongje cum buine intenzion par implan-tâ une radio, autonome de RAI, libare de statalizazion. Si pen-save a chel articul de Costitu-zion che al permet di esprimi il propri pinsir cum ogni mierz. Ma il sequestri de television priva-de a Milan e la cause lade mâl

par Lauro, che cum dut i siei miliarz nol à podût nance lui meti sù une sô television indi-pendent par vie dal incjadena-ment statâl, 'e an fermadis lis buinis intenzions.

La minoranze slovene a Triest 'e à la stazion ch'è trasmet par sclâf dut il di, la minoranze to-descje 'e sint a cjararâ par to-desc ogni sere par un tre oris. La minoranze furlane 'e à zero oris in di.

Al ven a stâj che i Furlans a' pân la RAI par che ur gjavi dai ues la medole furlane. Cun chest sisteme di tratâ al è clâr che al devente difil di fâ capi ai scoltadôrs dal Friûl che la lôr vere e uniche lenghe 'e je ché Furlane o miei — in chei che lu san za — a' cressin di par di il spreiz viars un mono-poli barbar e l'antipatie par un nazionalisim incivil.

C.

"VITRUM"

di M. MARTINI

UDIN - Piazze S. Jacun - UDIN

- Articuli di plastiche di ogni fate
- Carozzinis par frutins
- Ogjez par regal
- Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

CONGRES DA SCUELE LIBARE FURLANE

La S.L.F. 'a ja vût il so seont congress il doi dal mês a Aquilee. Dos grandis corieris, une da Cjargne e une dal Friul, 'a jan butât fûr sul piazzâl dal Cjapitul un centenâr di frutis e di fruz blancs e ros come miluz, e une mieze dozene di otomobij mestrîs invezit e predîs furlans di Udin e di Gurizze.

L'arciprete di Aquilee, pre P. Coculin, dopo vè benedide la bandiere da S.L.F. tal vecjo domo al à saludât i congressist' in tune sale, disint che Aquilee, la mari dal Friul, 'a je 'nevore contente di viodîju tal-so grim, di scoltâsi e di viodisi vive ta vòs e tas musis di tanc' nevoduz.

Subit daur il mestri Maria Argant, nomenât president da Scuele, al à tignût une lezion di gramatiche furlane cun esercizis scriz su la lavagne cul «cjav» (grap di scuclars) di Pradaman; e la maêtre Sdraulino di Sudri 'a ja fute une lezion di toponomastiche locâl, 'nevore interessant pas robis e ançe pal mût di schedâ i nons seont un colôr: blu pas aghis, gris pas monz, vert pai bascs e cet. Po-dopo, come che al sucet in dutis lis cunvignis, 'a jo la volte di altris mestrîs e di altris fruz. Pal «cjav» di Vergnâ al à fat otime leture il mestri Zorz Berton; fruz e frutis 'a jan let contis da Percude e contis cjapadis su tal lôr pais, 'e jan let benon

e recitât cun sintiment compiz e puiis. Il discors di V. Vagnât, afetuose pagjine storiche artistiche, e la proclamazion a mestri onorari da Scuele dal prof. Tite Brusin, di pre P. Coculin, dal ras. Pascoli, di Pieri Vanzeli e cet. 'a jan siarât i lavôrs dal congress.

Alore si alzà su la magre e biele figure dal prof. Tite Brusin par laudâ la direzion e i collaborators da Scuele Libare Furlane e par di, cun tante bonât e prudenze, di jessi restât incantât da nuvît; ch'al è necessari studiâ il furlan, slargjâ la scuele par che si puedi cognossi simpri plui la ricjezze da nestre lenghe, fivelale ben par podê spiegâ in furlan ançe lis oparis e i vanzums da vecje Aquilee, e al à finit augurant a Scuele: Vivat, crescat, floreât in aeternum!

Par ultim, a nom da filologjiche Toni Falescjin, Toni '48 di sorenon, figure piete e quasi cence dinc, si è alzât a di che la Filologjiche 'a ja simpri difindût la zoeje e la lenghe furlane e che al sares un gran ben pal Friul la colaborazion da Scuele Libare cun jê. La S.L.F. l'an passât 'e gjavà une volte da srune la S.L.F. par podêle patofâ par vie che cul so vai e frimâ 'a riscjare di rompi il sium ai Furlans.

p. P.

Letaris 'e direzion

Sâr diretôr,

Lis scuclis 'e son siaradis e i fruz, dopo tanc' sudôrs, e i mestrîs, dopo tant lavôr, si messe-daran par là a rusti tal savalon, o a rinfrescjâ su pas monz chei pœ ch'al è vanzât da lôr persone. Chei che restin in zitât cul fazzolet simpri in man, fra lis magris consolazions — come ch'è di podê cjalâ, stant ta ombrene, lis ocjîs dal zardîn Ricasoli — 'a sarâ ançe ch'è di no viodi plui par qualchî mêtis lis dôs corieris. El che ogni di a buinare a' menin i fruz dai ufizîs e satusfizîs tes scuclis di Udin.

No viodi une injustizie 'a je une specie di consolazion ançe se la justizie no ven fute!

Ma in chesc' mêtis di vacanze si podares pensâ un pœ 'a Justizie, o almancul procurâ di fâ une justizie plui largje, plui bondant, ch'è cjapi dentri plui int... parceche la Justizie 'a je il fondament di ogni civil consorzi, nomo, sâr diretôr?

Se il cumon, che mi pâr che nol vadi in vacanze, al preparas, par esempi, pal prin di otom un pâr di canions — ros par diferenziâju di chei altris — par puartâ a scuele i fis dai siei dipendenz e chei dai impiegâz di questure e chei da pueste, 'o pensi, par vie che i siôrs 'a van a scuele in machigne, che un'altre volte, plui tart... il mêtis di mai, si podarâ menâ a scuele cul camion ançe chei quatri gjaz, fis di cui che nol è statâl ni parastatâl.

'O scrupoli che il cumon al vebi za pensât anzit che si sinti za obleât sot il pont di viste umanitari. Dâ di mangjâ a doi autisc', consumâ benzine par ingressâ il guviâr a spesis dal contribuent a' son robis che al po' sintilîs ançe il cumon.

Ce biel ch'al sares, ce tranquillitât pai gjenitôrs savê che il frut, cjapât su su la puarte di cjase, al ven pojât su la puarte di scuele, cence bagnâsi, cence cjapâ frêt, cence pierdî timp, e simpri in buine e biele compagne del proprio simile!

Al mene il cjâf lui, sâr diretôr! Nol crôt che a Udin, capitâl da Region, popolade par lunc e par lare dome di int furlane, e quindi pusitive, al puedi nassi

chest miracul di justizie? No?!

Alore lui nol crôt nancje che lis autoritât di Udin a' puedin cancelâ ch'è specie di privilegio-vergogne che si viôt di quindis agns! Udin aial za molât ju i bragons di front a di cheste rognute come il guviâr italian di front al IRI e al ENI?

e. i. r.

Passarian

Sâr diretôr,

'O âi let sul giornâl venit che si stampe a Udin che si scuclen concordi a comprâ la «Vile». Manin di Passarian par salvâle de ruvine. La storie di chel lûc — ch'al è une passivitât par proprietaris — no interesse fregul i furlans e, se lis mêtis informazions 'e son pusitivis, no interessave tant nancje l'Ente ville venete ch'al vares fat savê che âtris lûcs, plui impuartanz par valôr storic e artistic 'e meretavin la sô assistenze. 'E sarassin stadis lis «pocadis» di qualchî interes privât a prometi e a promovi l'interessament dai nestris ministradôrs, che dome lôr 'e podevin tratâ afârs di chel gjenar. I proprietaris de «vile» Manin, almancul daur di ce ch'al è stat publicât sui sfueis, 'e domandarin un 250 millions, podopo an pretendevin 200 e no sai su ce presit che si fermaran, ma qualunche some che no puarti un zero di mancul 'e sares spropositade par cui ch'al è il cjâf a puest.

Dome la Provincie, il Turisin, la Casse di Sparagn, il Comun di Udin et cet. 'e podaran regalâ 30 millions par judâ l'Ente ville venete a combinâ l'afâr dal lûc di Passarian, che une volte mitût in seet al sarâ consegnât 'e ministrazion provinciâl «cun tun afit simbolic e cu l'oblic de custodie, manutenzion e conservazion par us public».

Par sodisfâ a di ch'estis obligazions, sâr Gustin Candulin — che come capo de Provincie al à un caratar di mecenate — al proviodarâ a jemplâ almancul une part di chês 365 stanziis cun uardians, operaris e prin di dut direzion e impiegâz; il public al varâ la sodisfazion di podê vîsità ch'è «vile» preziose, il paron

al sarâ contenton di vè vendude e i sôtans ch'è vegnaran butâz fûr di cjase si daran vadi coraggio; la Providence 'e bat tantis stradis par judâ la puare int. L'Italie 'e je stade simpri famose pai monumenz e pe subure: cumò ançe il Friul al va di ch'è bande.

(P.S. - Il consei provinciâl te reunion dal 30.5.59 nol à vût timp d'interessâsi pai cjargnei teremotâz: il lûc di Passarian, i sussidis 'e Cros rosse e alc âtri 'e an vût un biel acet e otignût plene aprovazion.)

D. C.

Signor Direttore,

a proposito del commento alla conclusione della vertenza tra giornalisti del «Messaggero Veneto» e il parroco di S. Leonardo, mi pare che Lei non abbia centrato bene il punto (1).

A leggere il suo articolo «Un zito che nol è d'aur» si ha l'impressione che si tratti di una faccenda personale e privata. Io la ritengo invece una questione di natura e d'importanza pubblica almeno nel diritto ecclesiastico. E infatti durante i numerosi dibattiti processuali è apparso che Giorgio Provini e Arturo Manzano accusarono don Cracina di lavorare attivamente per l'annessione delle Valli del Natisone alla Jugoslavia. Prova? Egli adopera in chiesa la parlata slova in uso tra i suoi parrocchiani. Non Le sembra, signor Direttore, una requisitoria contro la Chiesa Cattolica o quantomeno contro la Curia Arcivescovile di Udine che permette ad un suo parroco una prassi del genere? E se no, come spiega allora la presenza in tribunale a Udine ed a Trieste di tutto il clero delle Valli con a capo il Vicario Foraneo? Questo, a mio avviso, è il punto.

G. V.

(1) Quel punto è già stato trattato nella «Patrie» del febbraio '58 (n.d.r.).

Union federaliste des communautés ethniques européennes

Par iniziative de UFCE ai 24 di arvil 'e jo presentade a l'Assemblee sconsultive dal Consei da l'Europe cheste propueste:

«L'Assemblée, tignût cont des informazions ch'è a di bielzâ sul stât des minoranzis nazionâls tai pais membris,

considerant ch'al è di just che ch'estis minoranzis a' vedin la massime protezion,

'e incariche la comission gjuridiche di studiâ i mût di completâ la Cuvigne dai diriz dal omp cun tun protocol ch'al garantissi i diriz e i privilez des minoranzis nazionâls».

Ai 27 di arvil l'Assemblée sconsultive le à adotade.

No je religion senze sacrifici

Il Cristianesim al à 'l sacrifici di Gjesû, muart su la crôs par dute l'umanità, ch'al si ripet in ogni messe. Il Cristianesim nol sacrifiche umign.

In pen la religion de Patrie (dal Stât, par dille juste) 'a oblee millions di lôr — ch'è crodin o nò — a copêsi e 'a espon 'e distruzion popolazions interis. In confront Moloc al jere un agnufut.

Puedino lâ dacordo, puedino stâ insieme ch'estis dôs religion? S'è a di vènt une, puedie vè ançe cheatre une persone ch'a rive a rasonâ?

Mestrîs furlans
Scuclis furlanis
Pal popul furlan

La crete che no vai

di D. CATROC

Ilde rate - L'AGONIE DAI SPUARTEI

V.e puntade

— Desidera? — la vòs 'e vignive di là de paradane di veri fumul.

— 'O varês di fâ il passepuart. Mi coventaressin i «Carichi pendenti». No sino in procure ca? — al domandâ Pieri, sut di peraule e spaurit.

— Certo. Certo. Acqui ci sta la pretura, Signore. — 'e rispuindê ch'è vòs cun tun acent di venti-jû. — Ma scusi lei chi è e di dov'è?

— 'O soi di Villesalde, mandament di Samontan.

A' si sinti dilâ dal sportel un strissinâsi di pis e si indivinâ une ombre curte e traçagnote a movisi viers' un taulin. Sentât dongje di chel taulin un segretari al scriveve a machine.

— Addù ce sta Villezzalde?

Il scrivân al alcâ il vòli. Un vèl di ironie al cimiâ tes pipinis: — Non so. Guarderemo il registro.

Il funzionari al tornâ indaur a sgarfâ tal schedari. Il scrivân al lé indevant a di cul pinsir a ch'è persone che nol viodeve: — Ce sao jo di Villezzalde? 'O soi forest ca dentri!

A Pieri j vigni di ridi e di vai. Al si ere inacuart di jessi forest te sô patrie, come chel scrivân, ûgnul de Furlanie tal ambient sô. Ançe il portinâr ch'al crustave cji-chis te entrade al veve l'ande e la stampe dal cucuc meridional. I ussirs, par ecezion, a' erin Julians.

— Ah, ecco qua! Va bene! Villezzalde. Lei è Pietro Stimole. Non è vero?

— Sigûr! Pieri Stombli, al ven a staj Pietro Stimoli.

— Guardi, Signor Stimoli, i carichi pendenti si rilasciano al terzo piano, all'ufficio X presso lo sportello Y. Vuole l'usciera?

— No, graciis! E parcè no visâmi prime? Ariviodisi!

Pieri al jessi fûr tal curidôr. Al faseve cjalt e la stiriâne j pesave. — Magari ch'o fos tal cjamp — al brun-tulâ. — Là che si po picjâ la gjachete al prin morâr e cu la cjamese vierte sul stomi glioti l'ajar bon de jerbe e de salût.

Cence dibisugne di compagnadôrs al rivâ a meti il nâs tal ufici X, devant dal sportel X:

— Bundi, siorie!

— Buonne jorne! Desiddere?

— I carichi pendenti del Sign. Pietro Stimoli, par plasê.

— Un momente. Consultamme u registre. — Il rasonir al tirâ jû i ocjâi, ju passâ cul fazzolet di sede, ju tornâ a impirâ sore il nâs e lis orêlis a svinzule. La sô man secje, come la tiere arsiede e glereose che lu veve disformât, no ere in armonie cu la panze in vie di staronzâsi. Lis perâulis 'e nasâvin di sorêli cjalt tal so mût di discori, mastiadis e disfatis prin che tocjassin âjar, tanche lis strissulis di aghe ch'è muerin cence forme sul tocjâ rive tal litorâl tarentin.

— Già lei è di Villezzalde. Ho capito. Ha fatte la domanda?

— Ce domande, siôr?

— Ma come? Prenda una carta da bolle da L. 100 e ci scriva... Io, sottoscritto Pietre Stümmele desidero i carichi pendenti... poi cedâ 300 lire di segreteria più 200 di cancelleria e siamo a poste.

— E i carichi pendenti?

Pieri al començave a tufâ come i tauris cul nâs imberdeât tal anel, e la code che no rive a diliberâ la piel des becadis dai tavans. J pareve dute une mangjadorie là dentri. Al gjavâ fûr dai gjacheton la civole di orloi, ereditade di piar so pari. A j si dreçarin i cjavêi, viodint ce tant timp ch'al ere passât. Il rasonir cu la vòs simpri compagne che no tradive nissune criture di gnerfs, ma che si vueleave di ont rângit, al rispuindê:

— Sûbbeto, Signore Stümmele. Le dō l'incartamento necessarie e lei si recherà al quarto piano, all'ufficio Z e allo sportelline U.

(E va indenant)

UN BRUCIATORE CHE VA MOLTO BENE:

CUFFIA

BRUCIATORI DI NAFTA

GENERATORI ARIA CALDA

Silenziosi, completamente automatici - Montaggio, assistenza, revisioni, con nostro personale specializzato Scrivete o telefonate a:



Ing. A. MAGINI - Udine
Via Vittorio Veneto, 44 - Tel. 26-83

Rivolta al potere accentratore

Dopo la prima guerra mondiale il problema delle libertà locali, delle autonomie regionali risorse d'improvviso e con impressionante vigore, ma sopraggiunse il fascismo, che iniziò una politica di distruzione.

Il popolo si è abituato a vedere nel cattivo funzionamento della macchina statale una sorta di flagello inevitabile, una delle tante antimonie della vita, che le deboli forze umane non possono impedire.

Malgrado l'esercizio di burocrazie grandi e piccoli, che fanno da inutile zavorra, il governo non ha mai una nozione esatta delle condizioni reali del paese; di qui il numero strabocchevole di leggi e di regolamenti, abbastanza inefficaci per non correggere nulla, abbastanza potenti per inceppare e danneggiare, e soprattutto causa e pretesto per l'istituzione di nuovi uffici, di nuove polizie.

Alla invadenza dello Stato nei periodi normali, fa riscontro la sua assenza nelle ore difficili. Lo Stato non sa mai nulla, chiede sempre nuovi rapporti, le pratiche più futili richiedono carteggi, bolli, copie, permessi, decisioni, firme, visti. Montagne di carte affluiscono a Roma, tutto si deve decidere a Roma.

L'unità votata dai plebisciti fu in sostanza votata per regioni, ma tale principio fu abbandonato e si volle l'accentramento. L'attività amministrativa è improntata al concetto di una Italia uniforme; invece si ha tutta una serie di Italic: etniche, agricole, intellettuali, industriali, morali, che reclamano provvedimenti diversi ed azione particolare per ognuna. L'accentramento fa opera continua e sorda di erosione e di corruzione. L'impiegato pubblico, il burocrate non lotta con la natura come l'agricoltore o l'uomo di mare, non con le congiunture sociali ed economiche come l'industriale e il commerciante, non deve affermare una capacità o una personalità come l'artigiano o il professionista: deve solo at-

«Bustarelle germaniche»

I recenti casi di funzionari e impiegati dello Stato condannati dal tribunale di Coblenza per avere accettato inviti a colazione e regali da parte di industriali interessati alle commesse militari hanno imposto nuovi singolari problemi ai burocrati tedeschi. Può un funzionario statale fare colazione con persone a lui legate da «rapporti d'ufficio»? — ci si è domandato — senza per questo cadere nel reato di corruzione?

La questione è stata definita dal Ministero delle Finanze della Renania-Westfalia che ha imposto agli agenti delle tasse l'obbligo di «rifiutare con cortese fermezza» inviti a pranzo da parte di persone, specialmente dirigenti di imprese, sottoposte ad accertamenti fiscali, «al fine — dice l'ordinanza ministeriale — di evitare dubbi sulla correttezza dei funzionari stessi».

Ciò vale anche nel caso che gli inviti a pranzo non abbiano intenti di corruzione. L'amministrazione dello Stato, infatti, «non è in condizione di ricambiare le cortesie dei contribuenti».

Meticolosi come sono, i burocrati tedeschi hanno approfondito maggiormente l'esame del problema «inviti» arrivando a stabilire che un agente delle tasse durante un accertamento può accettare senza rischiare la prigione, una tazza di caffè, una bibita, e «occasionamente» un sigaro o una sigaretta.

Può darsi, poi, che il funzionario delle tasse, finito il suo compito, si trovi nell'impossibilità di raggiungere un ristorante in tempo per la colazione (nel caso, per esempio, di un accertamento in luoghi lontani dai centri abitati). In questo caso egli potrà accettare un invito a colazione in casa del contribuente, che però dovrà subito compensare possibilmente con denaro.

Il sistema suggerito dal Ministero delle Finanze per pagare il pranzo senza offendere l'ospite è una mancia al personale di servizio corrispondente al «valore» del pranzo stesso; oppure ancora un regalo ai bambini dell'ospite. Le somme verranno poi rimborsate dalla amministrazione dello Stato.

tendere gli scatti di carriera e lo stipendio, a racimolare trasferte, e dei bisogni locali si disinteressa, la sua carica è un posto di passaggio a più alte promozioni, e le velleità oziose e tecniche della nostra burocrazia che ha nulla da fare, che non conosce la realtà della vita, che si balocca con elenchi e moduli, fanno un quadro triste dell'Italia in quest'epoca moderna.

Questa schiera di funzionari, non tutti necessari, ci fa spendere enormi somme per mantenerla. Intorno ad essa vi è un esercito di faccendieri, dal piccolo scriba di villaggio, al grande rappresentante presso i ministeri, che con i mezzi più immorali vive su questo mostruoso accentramento.

L'autonomia è una delle prime garanzie di ordine, perché distoglie dal governo centrale molte correnti di malcontento, perché riduce a crisi locali fenomeni che nello Stato centralizzato assumono un'importanza nazionale, perché colloca un po' dappertutto il potere, cioè l'ordine, perché affidando a molti l'esecuzione della legge, aumenta il numero dei devoti alla legge, perché fa sfociare più facilmente il malcontento verso i cambiamenti di uomini e non di ordinamento.

Adolfo LUALDI

UNA BUONA PROPOSTA AL Consiglio Comunale di Gemona

Interpellando l'on. Sig. Sindaco sul problema dell'istituzione della regione a statuto speciale del Friuli-Venezia Giulia, nuovamente insabbiato con la formazione del secondo governo Segni, sia io, sia i miei compagni di gruppo dobbiamo amaramente constatare che dopo undici anni di promesse, mai mantenute, il governo in carica, nato da una maggioranza parlamentare che include le forze più retrive dello Stato, non può e non vuole creare la regione a statuto speciale, anche se sancita dalla Costituzione, per la pressione di forze economiche che per interessi non sempre confessabili hanno sempre osteggiato qualsiasi forma di esperimento regionalistico. Dobbiamo altresì constatare che nel presente momento storico che imporrebbe quella mentalità federalistica che si forma nelle autonomie comunali e regionali e che è sempre stata, ad esempio, la forza del germanesimo, lo Stato italiano persiste, pur essendo fuori del tempo, a mantenere la fisionomia di stato centralistico, formato su modello napoleonico.

Nonostante la nostra regione si trovi in una posizione geografica delicatissima, perché è qui che il mondo latino si incontra con quello slavo e quello tedesco, anziché riconoscerla le minoranze etniche linguistiche friulana, slava e tedesca che

convivono nelle tre provincie di Udine, Gorizia e Trieste e che hanno — si — il dovere di rispettare e osservare le leggi della Repubblica, ma anche il diritto di coltivare lingue, costumi, sogni e legami culturali diversi da quelli del resto del Paese, si continua con la vana retorica delle «italianissime Valli del Natisone» e del «Friuli, sentinella avanzata della latinità». Inoltre ci sentiamo soffocati da una burocrazia di tipo borbonico che ci dà ben poche possibilità di curare con solerzia e nel migliore dei modi i nostri interessi.

Visto questo stato di cose io e i miei compagni di gruppo riteniamo che il Consiglio comunale di Gemona, che fu il primo in Friuli a votare un o.d.g. per l'istituzione della regione e che vanta un Sindaco decisamente autonomista, si unisca al di sopra delle opinioni politiche, per il bene della nostra terra, e voti un o.d.g. inteso a promuovere un incontro con i rappresentanti delle altre Comunità friulane al fine di far intendere la volontà del popolo friulano di reggersi con ordinamenti propri e al fine di concretizzare un'azione comune più costruttiva di quella delle mozioni sin qui votate che, come tutti abbiamo potuto constatare, non sono riuscite a scuotere le autorità centrali.

Portieri e padroni

Per la compilazione di un vocabolario siciliano, il governo della regione siciliana ha stanziato milioni, mentre di recente è uscito un vocabolario italiano sardo.

La presidenza del Consiglio dei ministri ha concesso una forte sovvenzione alla cattedra linguistica di Cagliari.

Un milione di friulani sono riusciti solo a ottenere la «licenza» del provveditorato per un corso di storia e di filologia friulane che dura poche ore di un intero anno. E questo corso si tiene grazie a qualche professore che si presta gratuitamente e non c'è pericolo che i Centazzo, i Caudolanti, i Tessitori pensino d'interessarsi a questi problemi.

Troppe «autorità» della nostra terra soffrono ancora del complesso d'inferiorità e obbediscono con servile conformismo per viltà, per pigrizia e per astuzia: credono con queste benemerenze d'ingraziarsi il potente di turno e di tenersi saldi sul cadreggino. Vediamo così il nostro denaro — e non solo quello — distendersi in tutte le direzioni... fuori di casa.

Verrebbe voglia di sostituire i padroni di casa ai portinai.

Un maestro
(R. G.)

Una grande ferriera in Puglia

Un grande complesso siderurgico verrà costruito in Puglia dall'IRI - Costerà da 95 a 130 miliardi di lire e potrà produrre fino a due milioni di tonnellate di acciaio ogni anno.

Il ministro delle partecipazioni statali ha insediato la Commissione tecnica per lo studio del progetto del quarto complesso siderurgico IRI che sarà costruito nel Mezzogiorno e che richiederà un impegno finanziario di 150-200 milioni di dollari (95-130 miliardi di lire).

Il nuovo complesso siderurgico sarà a ciclo integrale, utilizzerà il minerale di ferro, anziché il rottame, sarà in grado di produrre fino a due milioni di tonnellate di acciaio grezzo all'anno.

Com'è noto, il centro nazionale dei prodotti siderurgici è al nord e per compensare questo svantaggio l'IRI dovrà costruire in qualche contrada lungo le coste adriatiche oppure ioniche un nuovo complesso siderurgico.

Quando il Judrio segnava il confine tra l'Italia e l'Austria Ungheria, allora uno degli imperi più potenti del mondo, Udine aveva una «Ferriera» che dopo la vittoria venne trasferita

a Mestre per decisione del padrone del «Gazzettino di Venezia» e gran gerarca fascista Volpi di Misurata. Così si premiava il Friuli, proprio dopo che i friulani avevano sacrificato più degli italiani vite e denaro affinché l'Italia raggiungesse i confini «segnati da Dio».

Ora «le stanghe» ci dividono da un'Austria neutrale e dalla Jugoslavia ed i padroni del vapore affermano che qui non si possono impiantare complessi industriali trovandoci a ridosso di questi confini: è un rischio, dicono, che si può correre solo quando si tratta di potenziare le industrie di Trieste o di fare la zona industriale di Bolzano.

Eppure le nostre terre offrono possibilità favorevoli: siamo in mezzo all'Europa, abbiamo Porto Nogaro che raccorda con le reti stradali e ferroviarie potrebbe divenire un centro economico importante perché abbrevierebbe i trasporti ora diretti a Trieste o a Venezia; abbiamo un vasto retroterra e abbondanza di mano d'opera. Ma Roma vuole che il Friuli sia una sentinella, una zona di operazioni con caserme, campi di aviazione, servizi militari. Forse

si pensa alla «rinvincita nostra» oltre che agli affari degli altri. E così la stampa italiana ci prepara pubblicando a getto continuo notizie di questo genere: Manzano (14-1-59, M. V.) «Insurrezione di servizi militari»; Aviano (18-1-59, M. V.) «Attentato ieri ad Aviano la squadriglia degli "F 100"». Mentre altre notizie conosciute da molti, ma che non è consigliabile di pubblicare, si prestano a lugubri considerazioni. E mentre la baracca ormai si sfascia continua imperturbata la retorica patriottarda, che ricorda la via degli Eroi.

Ma noi domandiamo: Quale altra regione della repubblica italiana sopporterebbe un trattamento simile a quello fatto al Friuli? E si vorrebbe mettere in dubbio che i friulani sono diversi dagli italiani?... Diversissimi sono, e tutto lo dimostra.

A. R.

Scritte fasciste

Gli onli Lizzadri e Comandini hanno indirizzato una interpellanza ai ministri dell'Interno e dello Sport e Turismo riguardando alle scritte fasciste esistenti al Foro Italo. Gli interpellanti chiedono di sapere se i ministri responsabili «non ritengono opportuno, in occasione delle Olimpiadi di Roma e in considerazione del carattere di pacifica solidarietà internazionale della grande manifestazione, rimuovere dal Foro Italo le scritte scolpite ad apologetica memoria di un passato che il popolo italiano e la coscienza democratica del mondo hanno condannato; scritte che potrebbero essere considerate come esaltazione del passato».

Il ministro del nuovo governo Segni ha risposto negativamente.

COSÌ CHE NON SUCCEDONO IN ITALIA

Per avere arrestato, in due occasioni, senza giustificato motivo, un interprete polacco, la polizia di Londra deve ora pagare, in risarcimento di danni, una somma che non sarà certo inferiore ai ventun milioni di lire. Metà, se non più, andrà al danneggiato: il restante servirà al pagamento delle spese processuali.

L'interprete è un certo Christopher Gliniski, un attante signore di trentasette anni, il cui nome apparve per la prima volta nelle cronache giudiziarie tre anni or sono, in occasione del processo a carico di Jack Comer, il cosiddetto «re di Soho». Il polacco testimoniò a favore dell'imputato e da quel giorno la polizia non gli lasciò un istante di pace. Fu arrestato e processato due volte in pochi mesi: la prima per falsa testimonianza; la seconda per truffa aggravata. Entrambe le volte, giurati e magistrati ritennero insufficienti le prove portate da Scotland Yard e lo assolsero da ogni addebito.

L'interprete passò allora al contrattacco e, convinto di essere vittima di una poliziesca «vendetta» per la sua deposizione a favore di Comer, fece causa per risarcimento di danni ai tre investigatori che, nelle due diverse occasioni, lo avevano arrestato e condotto in Tribunale. Non aveva molte prove in mano, ma possedeva una grossa carta, le due assoluzioni. Era inoltre riuscito a stabilire che il suo primo arresto era stato eseguito con un mandato emesso per il fermo di un altro individuo.

Dopo quasi un anno di discussioni legali, Christopher Gliniski ha vinto la sua difficile battaglia. Due erano le cause: una contro il sergente di polizia McIver, l'altra contro due importanti funzionari di Scotland Yard, il capo della «Squadra Volante» e il direttore dell'Ufficio investigazioni criminali del West-End londinese. La prima si è conclusa con una decisione della magistratura che condanna il sergente a risarcire Gliniski con 2600 sterline (quattro milioni e mezzo di lire); 2500 per averlo imputato «allo scopo di nuocerli» e 100 per averlo arrestato. La seconda causa si era risolta qualche ora prima con un impegno da parte della polizia di risarcire Gliniski con una «forte somma» per l'«illegitimo arresto» disposto ed eseguito dai due alti funzionari.

Scotland Yard deve dunque dare complessivamente all'interprete una somma che non sarà inferiore alle seimila sterline, dieci milioni e mezzo di lire: e dovrà inoltre pagare tutte le spese processuali che si valutarono in una somma di pari entità. Il debito dovrà essere soddisfatto entro pochi giorni e un portavoce della polizia ha già detto che «come sempre in questi casi si ricorrerà ai fondi dello Stato». Dei tre funzionari citati da Gliniski, due hanno già lasciato Scotland Yard e il terzo, il sergente, è stato trasferito a umili mansioni.



IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

SICILIE 1959

Une transmission de BBC di Londre su lis miseriis di ciarzi quartirs di Palermo, ch'e son stâz paragonâz es «bidon-villes» di Calcutte, dal Cairo e di Tunisi, 'e à fat nassi une solevazion siciliane, 'e son stâdis presentadis interpelanzis al guviâr, 'e je saltade fûr ançe une mieze complicazion diplomatiche promovude da palaz Chiggi, no si capis ben par ce reson: si tratarà vadi de sensibilitât di Pella, chel soestant che dal '53 nus veve puartât sul ôr di une uere cu la Jugoslavia. Ma chestis reazioni esageradis no cambin lis cjosiss, i quartirs di Kalsa, Capo e Cortile Cascino 'e son reallâz vergognosis ch'e contrâstin cu la regalitât dai quartirs de siorie palermitane, ançe se ai sicilians no ur smeche: si sa che lôr si preocupin di platâ ce ch'al bruse e s'inrizzin se si conte la veretât e lis miseriis di chei borcs di bandons indulâ che tune stanziê 'e vivin un vot di lôr e par solit, se qualchidun nol si comede sot o parsore de taule, 'e duarmin duc' tun jet. I servizis sanitaris, igienics, 'e funzionin come ai tims dal paradîs terestre, ma la coruzion, la mafie, la delinquenze 'e son mericanizadis, cussî desinis di miârs di sicilians 'e mangjin, 'e duarmin, a' nassin e a' muerin ta chei ledamârs senze scomponisi e, s'e scugnin messedâsi, al è juste par rivâ a tirâle indenant. L'indêe di cambiâ chel vivi di nemai ur fâs pore e si son oponent ai progez di sdrumâ chei tàmars par vie che i afiz des cjasis gnovis 'e costareassin une vore di plui.

Statistiche e politiche

'E je vignude fûr cumò une statistiche interessante. In Sicilia 'e son 284 mil fameis in condizion di grande miserie e 243 mil fameis 'e stan vonde mal; cussî di quatri milions e miez di sicilians, dai milions e 300 mil 'e vivin di carità, di sussidiis e soredut cul «arrangiarsi». Ançe la politiche 'e rive a fâ boli un grun di citis, par vie che i «notabij» 'e scugnin pro-

viodi es necessitâz des lôr clientelis, e tantis voltis ur regalîn ançe la tessare. I partiz tan' di diestre che di zampe no son lajû come ca di nô e lis preferenzis tes elezions 'e vegnin de tradizione: si vote gjeneralmentri par vie des pastis sutis e pal candidât influent: in Sicilie cui ch'al piart il padê al piart vòz, e alore al è difizil tirâ jû un dal careghin. Si spieghe cussî il gran numar di tessaris d.c. (300 mil, un quart dal totâl) e i squasi 300 mil vòz pai monarchics e pai missins des ultimis elezions regionâls — ta chês dal '55 'e vevin cjavâz 600.000 vòz —. Si capissin ançe lis «messedanzis» dai partiz e l'origine di tanc' favoritissims ch'e rivin a fermâ fintremai la esecuzion di sentenzis de justizie.

Tomasi di Lampedusa tal so libri «Il Gattopardo» al à scrit chestis peraulis: «In Sicilia non importa fare male o fare bene: il peccato che noi siciliani non perdoniamo mai è semplicemente quello di fare». Par chest mancul si fevele di lavôr e plui ben si sta.

Prepotenz fortunâz

A' jan propit reson di di che la fortune 'e je pe int di fiât: chê int di lajû apene ch'e son sbarcâz i «liberadôrs» 'e an tacât a deliberâsi da l'Italie: e intant che i biâz furlans 'e pensavin a salvâ i confins, a mantegni i profugos, a sostegni Triest, i sicilians 'e proclamavin cu lis arms in man, l'indipendenze de lôr isule. (Giacchino Germanà tal dopouere al jere tal Moviment independentist e qualchidun al si ricuarde che te prime legislature al menazzâ, s'al fos coventât, di bombardâ Rome cu la flote siciliane, come che nus conte «Il Giorno», 1-5-59).

Par ricompense Alcide de Gasperi e Mario Scelba, dacordo cui rapresentanz di «duc» i partiz, ur an dade une autonomie speciâl, une Cort Costituzionâl e bêt cu la palote, tanc' che cumò il guviâr regionâl al à un cont di 120 miliarz ch'al polse

te banche de Sicilie. E chesc' sicilians fortunâz ch'e tegnin platadis lis lôr plais e i lôr difiez cun gjelosie, nancje che si tratas di segrez de mafie, se sintin a fevelâ dai lôr faz s'invelegnin, 'e protestin, 'e rispuidin che dopo dut se la Sicilie 'e je ridote in chei stâz, al è in grazie dal sfrutament dai «invasôrs piemontês» che le an sacchegjate, dal guviâr che in pen di proviodi a riparâ a di un grun di tuarz al pense dome a meti tassîs, e dai «nordisc» che no lassin passâ ocasion par umiliâle e par siarâ la puarte in muse e l'emigrât sicilian.

Si podarâ di mal de Sicilie e di Garibaldi ma si scuern ricognossî che i sicilians 'e meretâvin di stâ ben sot dai Borbons e ch'e san unisi co 'l covente. Monarchics, liberali, missins, d.c. o comunisc' 'e son dut un par rinfuarzâ a par difindi l'autonomie e i interes de lôr isule.

FONDAIE CORBELIN

UDIN

Vie Dal Bon, 27

Martiei, baroz, griliis, ganassis par frantoios di pieri di azzâl al manganês garantit e impresc' par impresaris edij.

Fradis

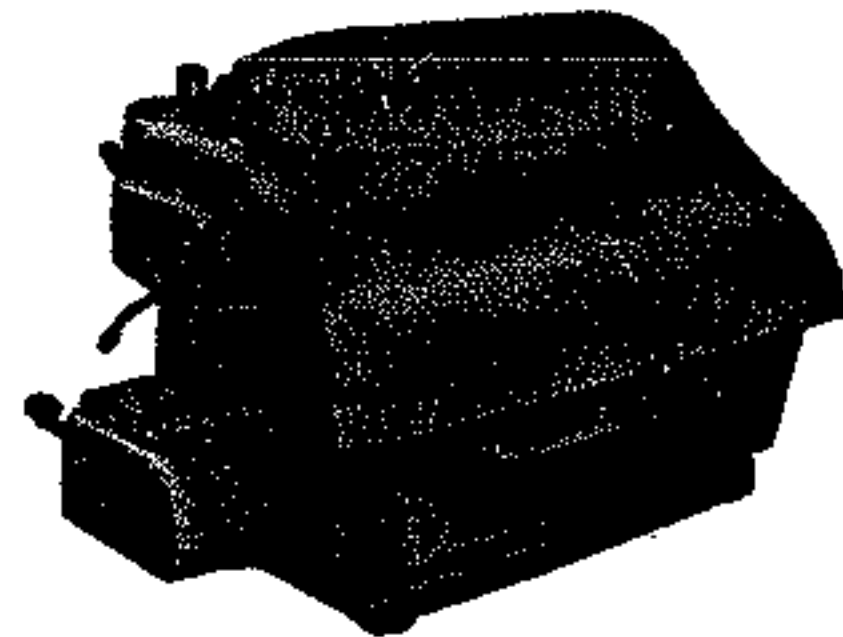
ROMANUT

S. p. A. - Capital soc. 60.000.000

BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TELEFON 5-61-25

UDIN

FABRICHE MACHIGNIS



par caffè espres

Telegr. ROMANUT - Udin
C. C. I. A. Udin N. 65842
C. C. Postâl N. 24/5900

Dite DURÌ COMUZZI Autoservizis

ORARI de linie direte UDIN - LIGNAN

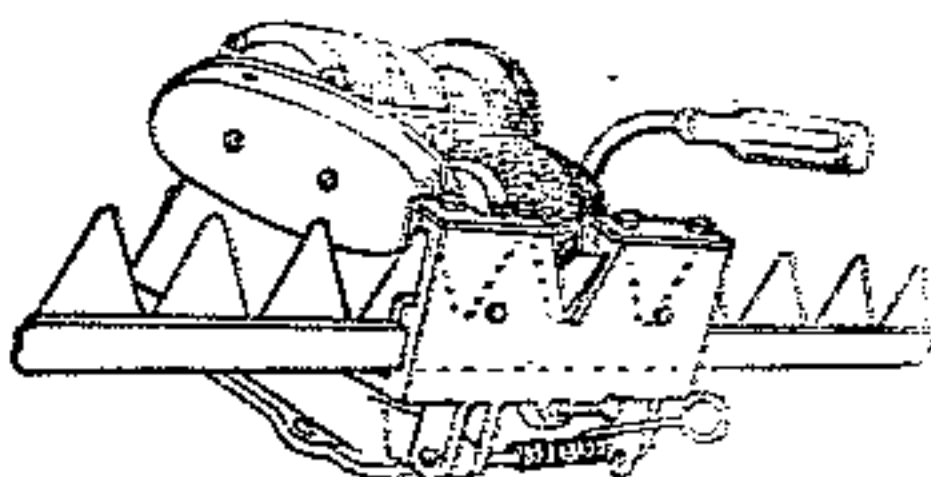
	F	I	S-F	I-F	S-F	I-F
Si partis di Udin	ore 7.00	7.30	8.10	9.15	13.00	18.00
Si rive a Lignan	ore 8.10	8.40	9.20	10.25	14.10	19.10
	I-F	I-F	I-F	I-F	I-F	S
Si partis di Lignan	ore 7.40	10.40	16.30	18.30	19.30	0.30
Si rive a Udin	ore 8.40	11.50	17.40	19.40	20.40	1.40

NB. - F festif f-F feriâl e festif f feriâl

Marelli

MILAN CONTADINS, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagion!

UZZE LAMIS PAR FALCIATRICIS



di doprâ su qualunche curint electriche.

In pês minîz 'o uzzarês lis lamis de falciatrice.

Rappresentanze pe provincie di UDIN:

Dite COSATTI & Dr. Inz. SALVO - Vie Carducci, 5 - UDIN - Tel. 57103

I frigoriferos plui impuartanz dal 1959



TROPIC-SYSTEM
SUPERMARKET
E GNOVE LINIE

Industrie ZANUSSI Pordenon



La qualitât 'e je il nestri prodot principâl

S. p. A. PAOLO MORASSUTTI

Rivenditôr Autorizât

Rive Bertuline - Tel. 3177 - 2997 - UDIN